

Archives Pyrénéennes : Mythologie, contes et légendes

AGOSTINI (Jean-Jacques), *Mariolle et les Mounaques*, Paris, 1994, 34 p.

La légende des mounaques. (R.V.)

BERNAT (E.), *Troisième série de proverbes, dictons et locutions en gascon montagnard recueillis en Bigorre et Comminges...*, Mazères de Neste, 1978, 143 p.

Les plantes et la terre, généralités sur le temps, le temps et l'homme, le temps et les plantes, le temps et les animaux. Lexique. Graphie phonétique dérivant de celle de l'Escole Gastoû Febùs. Traduction française.

BIGAUT (Gabriel), « Rêve et réalité », *Archistra*, 1994 (n° 118), pp. 119-122.

Promenade en vallée d'Aure.

Jean-François Bladé (1827-1900). *Actes du colloque de Lecture (20 et 21 octobre 1984) réunis par Jean Arrouye*, Béziers, 1985, 235 p.

J.-F. Bladé (1827-1900), conteur, folkloriste et historien, est originaire de Lecture. Ce recueil peut être regroupé en plusieurs thèmes : ses origines, son œuvre, sa bibliographie (pp. 157-190). Un titre concerne plus particulièrement le lecteur haut-pyrénéen : A. DUPUY, *Bladé à travers les écrits de Camélat* (pp. 81-84). (R.V.)

BOURTHOULE (N.), « Lo Buscalhèr », *Reclams*, 1987 (n° 7-8-9-10-11-12), pp. 244-246.

La vie de l'abbé Guillaume Lansac, dit Lo Buscalhèr, suivie d'un petit conte : « Lo hromatge de Mossur Curé » (en graphie classique) avec traduction en français.

BRUNET (Serge), *Le carnaval dans les Pyrénées centrales (pays de Luchon) et la redéfinition d'une géographie symbolique entre morts et vivants*, 115^e Congrès national des sociétés savantes, Section Anthropologie et Ethnographie française, 1990, pp. 67-88.

L'auteur décrit, pour une région proche de la nôtre, le temps du carnaval avec notamment le mythe de la fondation du village (les granges d'altitude sont souvent considérées comme le village primitif), la place de l'ours, la montagne des morts (où les grottes jouent un rôle considérable), la ronde « qui permet de retisser les liens sociaux »... Ainsi, le carnaval aurait comme fondation essentielle la redéfinition d'un espace topographique. Mais ces rites perdent leur fonction originelle du fait de la « folklorisation », c'est-à-dire du « passage du rite vécu au rite vu ». (R.V.)

BUGANDA (Pèir de), "La grana malediccion deu Lavedan", *Per nost Pais gascons*, 1978, n° 67, pp. 11-12.

L'antique différend entre la vallée d'Aspe et le Lavedan "Darrèr Aiga" ; la part de la légende et celle de l'histoire. En gascon, graphie classique.

BUISAN (Georges), « Chronique pyrénéenne de demain. Conte d'anticipation », *Pyrénées*, 1990 (avril-juin, n° 162), pp. 139-140.

Conte d'anticipation. En 2045, des ethnologues néo-zélandais s'intéressent à l'habitat primitif des bergers pyrénéens.

CAMELAT (Michel), "Lo tòrt e lo pinsan", *Per noste. Pais gascons*, 1981, n° 82, p. 8.

"Le boiteux et le pinson", conte recueilli par Miquèu de Camelat. Avec un ajout pédagogique. En béarnais de la vallée de l'Ouzoum, graphie classique. Traduction française.

CAMELAT (Miquèu de), « La maria-chorra e lo lop », *Reclams*, 1994 (n° 10-11-12), pp. 34-35.

Conte en forme de fable ayant pour personnages un troglodyte et un loup. Texte en gascon, réécrit en graphie classique.

CAMELAT (Miquèu de), « Lo tòrt e lo pinsan », *Reclams*, 1992 (n° 4-5-6), p. 101.

Petit conte en forme de fable : « Le boiteux et le pinson ». Texte mis en graphie classique.

CAMOREYT (E.), "Lo Becut", Per noste. Pais gascons, 1979, n° 72, p. 6.

Conte tiré de l'ancien périodique bigourdan *En Courounè det houéc*, mettant aux prises un bécut ou cyclope et un malin jeune homme. En gascon du Gers, graphie classique.

CAPDEVIELA (Renat), "Eth Casteth de Mirastelas..., Sauneis morts", Per noste. Pais gascons, 1983, n° 99, p. 10.

Un conte de fées mis en poésie. Autre poésie sur les rêves qui s'effacent. Parler du Lavedan, graphie classique.

CASTEX (Jean), L'humour gascon, Le Coteau, 1985, 144 p.

L'auteur, en vrai spécialiste de la mentalité gasconne, nous montre toutes les facettes de l'humour. Après l'évocation de la spécificité du gascon et de son humour, il évoque la période anglaise (présente dans les mythes), la cuisine, les sobriquets (« l'œil du gat »), la générosité mesurée du gascon (« les fourmis et les taons »), les charivaris, l'église et l'auberge, la femme servante ou maîtresse, les cocus (« Bestia de corna et hill de puta »)... L'ouvrage vaut aussi par les très nombreuses illustrations (caricatures, reproductions des illustrations des terriers d'Esparros et Sadournin...). (R.V.)

« Concors de contes de mainats de Bigòrra », Reclams, 1993 (n° 1-2-3), p. 47.

Création par le Conseil Général des Hautes-Pyrénées d'un concours de contes en gascon pour les enfants des écoles. Texte en gascon, graphie classique.

« Contes d'ivèrn e de Nadau », Per noste, Pais gascons, 1995 (n° 171), pp. 16-17.

Deux contes en gascon présentés au deuxième concours d'expression gasconne, 1994.

DARRIGRAND (J.-P.), "Estudi psicanalitic d'un conte bigordan, un aute punt de vista", Per noste. Pais gascons, 1978, n° 67, pp. 7-9.

Un psychologue réfute le point de vue donné par Grosclaude sur le conte gédrois "Era encantada d'Arroda". Parler béarnais, graphie classique.

DEROSIER (Marcel), « L'humour gascon vu par Jean Castex », Bulletin de la Société académique des Hautes-Pyrénées, 1984-85, pp. 84-85.

Compte-rendu de l'ouvrage cité.

DE PRAT (A.), « La hère de rabastens », Reclams, 1986 (n° 7-8-9), pp. 170-171.

Un paysan béarnais achète une vache à la foire de Rabastens-de-Bigorre. Conte plaisant. Texte en graphie félibrienne.

DEROSIER (Marcel), « Le basilic de Meniquette de Cieutat. Conte », Bulletin de la Société académique des Hautes-Pyrénées, 1988-1990, pp. 61-63.

A propos d'une coutume de Cieutat.

DESPLAT (Christian), LE NAIL (Jean-François), Contes et récits des pays de Bigorre, Toulouse, 1985, 203 p.

Ce recueil est composé de 87 contes et récits, regroupés par thèmes et précédés chacun d'une analyse introductive. Les principaux thèmes traités sont les suivants : Le merveilleux païen ; De Dieu, de la Vierge, des saints et des hommes ; Le bestiaire de Bigorre et des vallées ; L'épopée et l'histoire ; Lous pépis ou la satire ; Du diable et de ses suppôts ; La morale des peuples, contes édifiants ; Le lyrisme des grands pasteurs ; Formulettes, comptines... En fin de volume, on trouvera, en outre, une précieuse table des textes. (R.V.)

DINGUIRARD (J.-C.), "Folklore gascon du serpent". Revue de Comminges, 1978, p. 277-283.

Les méfaits imaginaires attribués au serpent. Causes possibles de telles croyances.

DINGUIRARD (J.-C.), "L'Ours, l'Autre de l'homme", *Via Domitia*, t, 27 1982, n° 1, pp. 83-84.

Série de citations extraites de la revue *Etudes mongoles*, n° 11, livraison consacrée à l'ours en Mongolie. L'ours dans ces pays est traité comme un animal à part, un ancien homme devenu ours par révolte, l'inverse de l'homme... Série de citations sur la symbolique de l'ours.

DOUSSAU (S.), "Traditions populaires et cultes aux sources à dévotions", *Tarbes et la Bigorre, Lourdes*, 1979, p. 88-97.

L'étude porte sur quatre fontaines situées à Maubourguet ou dans ses environs : description, renseignements fournis par divers documents, fouilles ayant permis de recueillir des pièces de monnaie jetées en offrande et datant aussi bien de l'Empire romain que de Napoléon III.

DULAURANS (Paul), « Lonne Raphaël : l'Imagineri gascon. 18 contes populaires, dessins inédits », *Bulletin de la Société archéologique du Gers*, 1989 (1^{er} trimestre), p. 115.

Compte-rendu de l'ouvrage cité.

ESPAGNOLLE (Lucian Francès), « Eth òmi qui dé ena lua », *Per noste, Païs gascons*, 1986 (n° 117), p. 6.

Conte écrit à la fin du XIX^e siècle par un instituteur du Lavedan, et mettant en évidence le rôle important de la lune dans la sorcellerie. Texte en gascon du Lavedan mis en graphie classique.

FABRE (Daniel), *St Vidian entre l'Eglise et la République*, dans SCHMITT (Jean-Claude), dir., *Les saints et les stars. Le texte hagiographique dans la culture populaire*, Paris, 1983, pp. 175-192.

C'est à partir d'une monographie de Martres-Tolosane, réalisée en 1885 par l'instituteur du village, que Daniel Fabre peut montrer la transformation du saint fondateur de la cité en patriote par une école publique transformée en atelier mythographique, puis insister sur les métamorphoses du rite. En fait, des chercheurs ont montré au XX^e siècle que saint Vidian était un saint illégitime. (R.V.)

JEUNE (Simon), *Un ours germanique aux Pyrénées. Atta Troll de Henri Heine*, dans *La montagne et l'homme. Aspects littéraires. Aspects pyrénéens. 4^e colloque de littérature régionale. Université de Pau. Département d'études régionales, Bordeaux*, 1986, pp. 63-77.

Henri Heine fit une cure à Cauterets en juillet 1841 et composa par la suite un poème épico-burlesque *Atta Troll* (rêve d'une nuit d'été). L'auteur présente Henri Heine, puis analyse tour à tour le paysage puis l'homme dans l'œuvre. (R.V.)

GROSCLAUDE (Miquèu), "Estudi psicanalitic d'un conde bigordan", *Per noste. Pais gascons*, 1978, n° 66, pp. 9-12.

Présentation du conte "Era encantada d'Arroda" recueilli par J. Rondou dans la région de Gèdre. Etude psychanalytique de ce conte par un professeur de philosophie. Le conte est en parler de Gèdre, le commentaire en béarnais ; le tout écrit en graphie classique.

LATRY (Guy), « Bibliographie chronologique du conte populaire gascon », *Reclams*, 1987 (n° 7-8-9-10-11-12), pp. 310-311.

On trouve dans cet article le nom et les travaux de ceux qui se sont intéressés au conte populaire dans les Hautes-Pyrénées (liste non exhaustive). Texte en français.

LAVIT (Jean-Louis), "En Occitan en Bigòrra. Tradicion e creacion", *Pédagogie 65*, 1983, n° 26, pp. 33-34.

Présentation d'un conte en parler lavedanais "Petina et Peton". Recherche et création de contes. En bigourdan, graphie classique.

LAVIT (Jan Loïs), « Era segonda punicion dera vila de Lorda ! », *Per noste, Païs gascons*, 1991 (n° 142), pp. 17-18.

Conte : « La ville de Lourdes punie une deuxième fois ». Première fois : la ville est noyée, d'après une vieille légende. Deuxième fois : la source miraculeuse tarit !... Texte en gascon, graphie classique.

LAVIT (Jan Loïs), « La leçon de vocabulari », *Per noste, País gascons*, 1990 (n° 141), p. 6.

Ecritte sur un ton plaisant, la mésaventure d'un jeune élève en leçon de vocabulaire. Texte en gascon du Lavedan, graphie classique.

MARLIAVE (Olivier de), Les mythes des origines. Quelques récits légendaires pyrénéens, dans *Mont Perdu Patrimoine Mondial. Actes des rencontres organisées le 4 novembre 1995, Gavarnie*, 1995, n.p.

Les légendes mettant en scène des bergers, les géants (à l'origine de certains paysages montagnards), la christianisation de sites culturels païens et le bestiaire pyrénéen. (R.V.)

MIRANDE (Corine), *Oralité et figures de l'imaginaire dans les récits et les contes populaires des Pyrénées*, dans *La montagne et l'homme. Aspects littéraires. Aspects pyrénéens. 4^e colloque de littérature régionale. Université de Pau. Département d'études régionales, Bordeaux*, 1986, pp. 115-126.

L'auteur puise dans les récits et les contes populaires d'Ariège et du Vallespir la trame de son étude où l'on retrouve, entre autres, l'influence de la bibliothèque bleue de Troyes, la vision d'une société tripartite manichéenne, l'incidence des strates culturelles chronologiques, les « géants », la quête systématique d'une responsabilité humaine face au malheur... (R.V.)

PAPY (Michel), [compte-rendu de] RAVIER (Xavier), « Le récit mythologique en Haute-Bigorre, Paris, 1986, 310 p. », *Annales du Midi*, 1989 (4^e trimestre), pp. 463-467.

Parti d'une approche linguistique, l'auteur décrit comment la vie des mythes est modifiée par les caractères du genre mais aussi par le cadre naturel, les travaux des hommes, etc.

PERBOSC (Antonin), FABRE (Daniel), préf., *Le langage des bêtes. Mimologismes populaires d'Occitanie et de Catalogne, Carcassonne*, 1988, 288 p.

Dans les contes des temps anciens, les bêtes parlaient. Ce recueil est basé sur les recherches d'Antonin Perbosc, instituteur à Comberouger (Tarn-et-Garonne) de 1893 à 1908, qui recueillit tout ce que lui rapportaient ses élèves, et notamment le langage des bêtes exprimé, bien sûr, en langue d'oc. Ainsi ce recueil est-il organisé par ordre alphabétique d'Alouette à Verdier, ce qui montre bien que les oiseaux y ont une place prépondérante. (R.V.)

RAVIER (X.), "De la Scythie à la Bigorre ; permanence d'une mythologie", *Tarbes et la Bigorre, Lourdes*, 1979, p. 81-87.

Les mythes de Mulat Barbe (Gèdre) et de Millaris (Lesponne) représentent des éléments du patrimoine culturel pyrénéen prélatin et préchrétien, éléments pris en charge par les populations montagnardes comme l'ont fait les Ossètes du Caucase pour l'héritage culturel scythe et sarmate.

RAVIER (X.), "Mythologie bigourdane et mythologie basque", *Via Domitia*, n° 23 (1980), p. 1-39.

En dépit des inévitables variations inhérentes à la diversité des formes culturelles locales, les grands mythes de la Bigorre et du Pays basque, en particulier ceux qui ont trait à l'événement cosmique primordial et à l'apparition du christianisme, sont non seulement ressemblants mais identiques.

RAVIER (Xavier), *Le récit mythologique en Haute-Bigorre, Aix-en-Provence*, 1986, 310 p.

La première partie constitue le corpus des récits, avec : Mulat Barbe, Millaris, L'apparition du sarrasin (ou du millet) à Gèdre ; L'invention de la source du Banhêt ; Le serpent d'Izaby ; Le serpent d'Arrode ; La Dame des eaux, les fées ; Le sauvage ; Les géants de Vizos. La deuxième partie concerne les analyses et les commentaires (avec notamment la mise en évidence d'une très ancienne aire culturelle s'étendant de la Bigorre au Pays basque). L'ouvrage comporte, en outre, des illustrations, des annexes, un glossaire des noms de lieux, un glossaire des noms du lexique commun et une importante bibliographie. (R.V.)

VERDIER (Gili), "Poesia : L'ossatèr ; Conte de uei", *Per noste. País gascons*, 1976, n° 55, p. 14.

Un vieux montreur d'ours agonise dans un hôpital parisien, au milieu de l'incompréhension générale ; des souvenirs viennent à flot... Et un conte qui se veut poétique et philosophique. En bigourdan de Saint-Sever-de-Rustan, graphie classique.

X., "Qu'avem lejut : Aliénor, Aquarium", **Per noste. Pais gascons**, 1983, n° 94, p. 6.

Mise en vente d'une nouvelle publication Aliénor éditée par le Renouveau gascon à Lannemezan. Le point de vue de Claude Nougaro sur le conte fantastique gascon "Aquarium" de Christian Laborde. En français.

X., "Qu'avem lejut : Aquarium", **Per noste. Pais gascons**, 1982, n° 88, p. 15.

Présentation critique d'un conte du Bigourdan Christian Laborde dont le thème obscur échappe au présentateur. En gascon, graphie classique.